

CERIMONIA di PREMIAZIONE

Ore 9.30

Introduce

Prof. Francesco Bonini

Magnifico Rettore Università Lumsa Roma

Tavola Rotonda "Il cammino della libertà"

Anna Paola Tantucci, Presidente Ecole Instrument de Paix Italia

Elio Pecora, Presidente della giuria, Poeta e scrittore

Antonio Augenti, Direttore Centro Servizi Educativi Consorzio

Universitario Humanitas

Giovanni Grasso, Giornalista e scrittore, vincitore del Premio Letterario 2021

Paolo Conti, Giornalista e scrittore

Ottavio Fattorini, Coordinatore nazionale Ufficio Studi E.I.P Italia

Lina Lo Giudice Sergi, Presidente Accademia Italiana di Poesia

LUMSA (1939-2021)

La Libera Università "Maria Santissima Assunta" è una Università italiana, non statale, di ispirazione cattolica, istituita nel 1939. Promuove l'indagine della verità mediante lo studio e la ricerca, per il bene comune; favorisce la cura e la diffusione del sapere; persegue l'educazione integrale della persona e la difesa della comunità umana, il dialogo interculturale e interreligioso; prepara le nuove generazioni ad un inserimento consapevole nel mondo dell'insegnamento, del lavoro, delle professioni e all'assunzione di responsabilità nella società; incentiva la pace e la cooperazione universitaria tra i popoli.

E.I.P. Italia (1972-2021)

Sezione Italiana dell'ONG Internazionale "Ecole Instrument de Paix" si prefigge di favorire e promuovere l'insegnamento dei Diritti dell'Uomo e della pace mondiale per mezzo della scuola, organizzare e gestire corsi di formazione e di aggiornamento, per studenti, docenti e dirigenti volti ad una corretta metodologia per l'insegnamento dei diritti umani. Ha una rete di 1098 scuole associate in Italia. Ha ricevuto il 1° Premio per i Diritti Umani UNESCO – Paris - Prix Comenius pour la pédagogie de la paix.

Accademia Italiana di poesia

Ha come obiettivo la valorizzazione del patrimonio letterario, artistico, culturale e sociale mediante studi, ricerche e azioni di sostegno a studiosi e artisti con premi, manifestazioni, spettacoli, seminari di studio e con la pubblicazione delle opere.

Progettazione e organizzazione

Prof. Anna Paola Tantucci, Prof Francesco Rovida

e-mail siren_aip@fastwebnet.it - sito www.eipitalia.it

Dr. Lina Lo Giudice Sergi, Presidente Accademia Italiana di poesia

e-mail linacarmela.logiudice@gmail.com

Servizio accoglienza

IIS "Domizia Lucilla" Roma - DS Prof. Maria Adele De Caro

Servizio fotografico Luigi Matteo



LUMSA
UNIVERSITÀ



Ecole Instrument de Paix Italia Accademia Italiana di poesia Università LUMSA

nell'ambito della Giornata Mondiale ONU dei Diritti umani

organizzano la

Cerimonia di Premiazione del Premio Letterario Internazionale "Eugenia Tantucci"

Evento di eccellenza del Ministero dell'Istruzione

D.M. 655 del 9/6/2020

IX Edizione

Sabato 11 dicembre 2021 - ore 9,30-13,00



Henri Matisse, *Icaro* (1947)

LUMSA - Libera Università "Maria Santissima Assunta"
Aula Magna "S. Caterina da Siena"
Borgo Sant'Angelo 13 - Roma

Premio Letterario Internazionale “Eugenia Tantucci” 2021 per poesia, narrativa e saggistica



Eugenia Tantucci ha avuto due grandi passioni: la difesa dei beni naturali e culturali e l'amore per la diffusione della lettura e della poesia tra i giovani. Nel 1975, chiamata dal Ministro Giovanni Spadolini, ha partecipato alla fondazione del Ministero dei Beni Culturali, per il quale ha ideato la Settimana dei Beni Culturali, che continua tuttora con grande successo e che nel 2004 le è valsa la stella d'argento del Presidente della Repubblica come benemerita della cultura, della scuola e dell'arte. Alla difesa dell'ambiente, prima come docente, poi come preside di prestigiosi istituti, ha dedicato grande energia attraverso battaglie civili e la formazione dei docenti e degli studenti con l'Associazione *Italia Nostra*, contribuendo in modo determinante negli anni '80 al salvataggio dalla speculazione edilizia di Macchia Grande a Fregene, divenuta

oasi protetta del WWF. Negli ultimi vent'anni ha portato avanti, come segretaria nazionale dell'ULI (Unione Lettori Italiani), l'impegno per la diffusione della lettura nella scuola e presso gli adulti. Ha promosso il Concorso destinato alle scuole “*Un autore per la scuola, un libro per domani*”, in cui i ragazzi erano i giurati e sceglievano ogni anno, tra una rosa di proposte, il poeta vincitore.

Tra le sue opere letterarie ricordiamo *Il Ritorno. Storia di una famiglia italiana* (1998), *Attenta al lupo, Anna* (2000) e un libro di prosa e poesia che rappresenta il suo testamento spirituale *Ci sarà tempo ancora* (2007), che ha ricevuto importanti riconoscimenti nazionali e internazionali.

Una proposta di pace e amicizia tra i popoli

L'Istituto di linguistica dell'Università Jagellonica di Cracovia ha curato un Saggio sulle traduzioni in lingue europee del Piccolo Principe. Il Capitolo che riguarda le traduzioni in lingua italiana è intitolato “*Le Petit Prince-il Piccolo Principe: due gemelli un po' diversi*”. La Prof. Magdalena Bartkowiak-Lerc ha analizzato le due traduzioni in lingua italiana, la versione classica tradotta per l'editore Bompiani nel 1949 da Nini Bompiani Bregoli e quella di Eugenia Bruzzi Tantucci, critico letterario e autrice di romanzi, edita dalla Casa editrice Poseidonia di Bologna. La filologa analizza esempi di scelte lessicali, di costrutti e conclude che, nel caso della traduzione della Bruzzi Tantucci, il risultato finale è un testo amabile e appassionato, che coinvolge i sentimenti del lettore per il fatto che questi si trova di fronte a un piccolo principe, anzi, un principino ancora più fragile che nella versione originale e nella traduzione canonica italiana. Segnaliamo *Il Piccolo Principe nelle lingue dei Cantoni svizzeri* (Francese, Tedesco, Romancho e Italiano) pubblicate nel 2019 dalla Casa editrice Tintenfass Verlag di Ginevra che ha scelto la traduzione italiana di Eugenia Bruzzi Tantucci.

Letture di passi scelti di Eugenia Tantucci, di Giovanni Grasso e dei testi degli studenti a cura di Pino Colizzi.

Pino Colizzi, direttore del doppiaggio di più di 150 film traduttore in endecasillabi dei sonetti di Shakespeare, editi dalla Soc. Ed. Dante Alighieri con due CD, presenti tra le Opere dell'Istituto Centrale per i Beni Sonori e Audiovisivi, Premio “*Braille*” 2011 e Premio “*Eugenia Tantucci*” e traduttore di due tragedie di Friedrich Hebbel e dei *Poemi* di John Dunne.

La giuria del Premio Letterario Internazionale “*Eugenia Tantucci*”, presieduta da Elio Pecora, composta da Antonio Augenti, Pino Colizzi, Roberto Vacca, Giuliano Montaldo, Lina Lo Giudice Sergi, Anna Paola Tantucci e i vincitori delle precedenti edizioni, ha assegnato quest'anno il Premio al libro di Giovanni Grasso, giornalista e scrittore “*Icaro, il volo su Roma*,” Rizzoli, 2021, con la seguente motivazione:

Un romanzo che legando un grande amore ad un sacrificio, illumina di luce il cammino della libertà



La giuria ha inoltre assegnato i seguenti premi alle scuole che hanno partecipato alla sezione speciale del Premio 2021 per studenti delle scuole secondarie di II grado, per opere inedite di poesia, narrativa e saggistica:

Primo premio

Istituto Tecnico Industriale “*Michele Faraday*” di Roma-Lido
Racconto di scrittura collettiva *Dietro il filo spinato* (classe 1B S. Masiero, D. Saccu, D. Viscanti - classe 3ABA S. Deidda, M. Minodora Zara - Prof. Amelia Addeo e Prof. Paola Baldoni)

Secondo premio *ex aequo*

IIS “*Via Silvestri 301*” Plesso Liceo Scientifico “*Marcello Malpighi*” – Roma
Poesia *Diversità* di Lara Lancellotti – *La locanda dei ricordi* di Elena Andreini - *Un urlo nel silenzio* di Martina Natale (classe 4B Prof. T. Anna Paudice)
Liceo Classico “*Lucio Anneo Seneca*” – Roma
Poesia *I fiori* di Giulia Milone (classe 3P - Prof. Paola Malvenuto e Prof. Gisella Bellantone)

Menzione speciale

IIS *Via Copernico*” - Pomezia (RM)
Trittico poetico di Paolo Battini (classe 5A Liceo Scienze Applicate - Prof. Patrizia D'Andrea)